



Генеральная Ассамблея

Distr.
GENERAL

A/47/524
13 October 1992
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH/FRENCH

Сорок седьмая сессия
Пункт 67 повестки дня

УКРЕПЛЕНИЕ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ

Доклад Генерального секретаря

СОДЕРЖАНИЕ

	<u>Стр.</u>
I. ВВЕДЕНИЕ	2
II. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ В ХОДЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ	2
III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ	3
Камерун	3
Кипр	4
Египет	5
Германия	6
Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии	6

I. ВВЕДЕНИЕ

1. В своей резолюции 46/42 от 6 декабря 1991 года, озаглавленной "Укрепление безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья", Генеральная Ассамблея, в частности, предложила всем государствам-членам, а также соответствующим региональным организациям и субрегиональным объединениям представлять Генеральному секретарю конкретные соображения и предложения по данному вопросу и просила Генерального секретаря представить доклад Ассамблее на ее сорок седьмой сессии.

2. В соответствии с этой резолюцией Генеральный секретарь 14 февраля 1992 года направил вербальную ноту всем государствам с просьбой представить соображения по вопросу об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья согласно соответствующим пунктам этой резолюции.

3. По состоянию на 31 августа 1992 года ответы на вербальную ноту Генерального секретаря прислали пять правительств. Ответы и сообщения, которые поступят в последующий период, будут опубликованы в качестве добавлений к настоящему докладу.

II. РЕЗЮМЕ ПРЕНИЙ ПО ВОПРОСУ ОБ УКРЕПЛЕНИИ БЕЗОПАСНОСТИ И СОТРУДНИЧЕСТВА В РАЙОНЕ СРЕДИЗЕМНОМОРЬЯ В ХОДЕ СОРОК ШЕСТОЙ СЕССИИ ГЕНЕРАЛЬНОЙ АССАМБЛЕИ

4. В основном государства, касавшиеся вопроса об укреплении безопасности и сотрудничества в районе Средиземноморья, подчеркивали вновь и вновь, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской и ближневосточной безопасностью и международным миром и безопасностью. Некоторые делегации отметили, что укрепление безопасности в районе Средиземноморья является всеохватывающим процессом, который должен сопровождаться параллельными шагами по урегулированию конфликтных ситуаций и ликвидации очагов конфликтов, укреплению доверия между средиземноморскими и другими государствами и развитию плодотворного сотрудничества в таких областях, как экономическое развитие, охрана окружающей среды, транспорт, туризм, культура, наука и техника.

5. Ряд делегаций выразил глубокую озабоченность по поводу сохраняющейся напряженности в районе Средиземноморья, и в частности по поводу трагических событий в Югославии. Они призвали к немедленному прекращению всех военных действий в этой стране и к мирному урегулированию в соответствии с процедурами и принципами Сопредседания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ).

6. Некоторые ораторы с сожалением отмечали продолжающееся присутствие иностранных военных и военно-морских сил в районе Средиземноморья и обратились с призывом вывести эти силы. Делегации говорили также о необходимости поиска справедливого и долгосрочного решения палестинского вопроса и урегулирования положения на Кипре.

7. Некоторые делегации особо отметили главную роль средиземноморских государств в укреплении безопасности и сотрудничества в регионе и необходимость придания "Средиземноморского измерения" процессу укрепления безопасности и сотрудничества в Европе. Большинство ораторов подтвердили свою поддержку предложения, выдвинутого Францией, Италией, Португалией и Испанией, относительно возможности созыва совещания по безопасности и сотрудничеству в районе Средиземноморья. Они также выразили мнение, что такая конференция могла бы послужить эффективным средством, гарантирующим соблюдение общих интересов и улучшение отношений между странами региона.

8. Ряд государств с удовлетворением отметил налаживание диалога между странами Западного Средиземноморья и выразил надежду, что этот процесс получит дальнейшее развитие в будущем.

III. ОТВЕТЫ, ПОЛУЧЕННЫЕ ОТ ПРАВИТЕЛЬСТВ

КАМЕРУН

[Подлинный текст на французском языке]
[5 июля 1992 года]

Правительство Республики Камерун:

- а) приветствует эту инициативу, которая способствует расширению сферы применения мер доверия, безопасности и развития в региональном масштабе, как это предусматривается Всемирной кампанией за разоружение;
- б) призывает государства субрегиона Средиземноморья объединить, в целях повышения эффективности, усилия, которые в настоящее время осуществляются различными органами (Совещание по безопасности и сотрудничеству в Европе, министерское Совещание стран Западного Средиземноморья и т.д.), в рамках общего дискуссионного форума;
- с) поддерживает в этой связи инициативу созыва совещания по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, которая позволит прибрежным государствам Средиземного моря собраться за столом переговоров;
- д) с удовлетворением отмечает, что участвующие стороны не ведут поиски безопасности в отрыве от содействия сотрудничеству в целях экономического и социального развития;
- е) подчеркивает необходимость того, чтобы прибрежные африканские страны Средиземноморья рассматривали свои задачи в области безопасности и развития в совокупности с задачами в общем контексте африканского континента.

/...

КИПР

[Подлинный текст на английском языке]
[10 августа 1992 года]

1. Признается, что средиземноморский регион нельзя рассматривать в географическом вакууме. Позитивные события во всем мире, в частности в Европе, несомненно оказывают влияние на регион Средиземноморья. В свою очередь напряженность и конфликты в одном регионе сказываются на другом. Окончание "холодной войны" и переходный период перестройки глобальной политической структуры делают еще более настоятельной необходимость создания системы коллективной безопасности в интересах содействия установлению международного мира и безопасности.

2. Генеральная Ассамблея в своей резолюции 46/42 подтверждает, что безопасность в Средиземноморье тесно связана с европейской безопасностью, а также с международным миром и безопасностью в целом. Это понимание нашло свое отражение в Заключительном акте Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе (СБСЕ), принятому в Хельсинки в 1975 году, и было вновь подтверждено в Декларации Хельсинкской встречи на высшем уровне в рамках СБСЕ в июле 1992 года, в которой говорится, что "перемены, произошедшие в Европе, имеют значение и для региона Средиземноморья, равно как и то, что экономические, социальные и политические события, а также события в области безопасности в этом регионе имеют непосредственное отношение к Европе" 1/.

3. Признается также, что для обеспечения безопасности и сотрудничества в Средиземноморье необходимо, чтобы все государства руководствовались в своих действиях целями и принципами Устава Организации Объединенных Наций, а также положениями Декларации о принципах международного права, касающихся дружественных отношений и сотрудничества между государствами в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций.

4. Республика Кипр подтверждает значение, которое она придает обеспечению и укреплению безопасности в регионе. В этой связи она вновь заявляет о своей поддержке учреждения совещания по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье и активизации консультаций со всеми соответствующими государствами. С этой целью приветствуется растущая широкая поддержка его созыва. Неприсоединившиеся страны Средиземноморья продолжают вносить существенный вклад в содействие безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье. Этот факт был признан на десятом министерском Совещании стран - членов Движения неприсоединения, которое состоялось в Аккре в сентябре 1991 года. Республика Кипр приветствует также решения, принятые на втором министерском Совещании стран Западного Средиземноморья, которое состоялось в Алжире в октябре 1991 года.

5. Республика Кипр хотела бы, однако, выразить озабоченность в связи с продолжающимися конфликтами и сокращением очагов напряженности в регионе, которые представляют серьезную угрозу не только миру и безопасности в регионе Средиземноморья, но и международному миру и безопасности в целом. Поэтому она обращает внимание на настоятельную необходимость урегулирования, согласно

/...

соответствующим резолюциям Организации Объединенных Наций и на основе Устава, проблем, касающихся ближневосточного конфликта, вопроса о Палестине, положения в Ливане и продолжающейся военной оккупации части территории Республики Кипр после турецкого вторжения в 1974 году.

6. Правительство Республики Кипр вновь подтверждает свою приверженность делу содействия превращению региона Средиземноморья в зону безопасности, мира и сотрудничества, свободную от конфликтов и конфронтации, и мерам, способствующим повышению доверия, укреплению безопасности и разоружению в регионе. В этой связи правительство Республики Кипр вновь заявляет о своей приверженности демилитаризации Республики Кипр после вывода турецких оккупационных сил и репатриации незаконных переселенцев. Демилитаризация может оказать только позитивное и существенное воздействие на мир и безопасность в регионе, в Европе, а также во всем мире.

7. Международное сообщество сегодня прилагает все усилия для поощрения и претворения в жизнь целей и принципов Устава. Поэтому крайне необходимо, чтобы международное сообщество заложило, путем справедливого и мирного урегулирования нерешенных проблем в регионе прочную основу для уважения и защиты суверенитета, независимости и территориальной целостности всех стран и народов Средиземноморья и полного соблюдения принципов неприменения силы или угрозы силой и недопустимости приобретения территории силой в соответствии с Уставом и соответствующими резолюциями Организации Объединенных Наций на всеобщей основе.

ЕГИПЕТ

[Подлинный текст на английском языке]
[22 июля 1992 года]

Укрепление мира и безопасности в Средиземноморье является одной из главных задач внешней политики Египта. Египет поддерживает все усилия, предпринимаемые в направлении достижения этой цели, и является активным участником некоторых из них. Именно в этом контексте и в целях гармонизации таких усилий президент Хосни Мубарак в своей речи в Европейском парламенте в Страсбурге в ноябре 1991 года предложил созвать средиземноморский форум, который служил бы координационным центром для диалога и взаимодействия официальных и неофициальных лиц, формирующих общественное мнение, специалистов и людей творческих профессий. Целью этого предложения является обеспечение обмена различных точек зрения на безопасность и сотрудничество в Средиземноморье в целях выработки согласованной концептуальной основы, которая помогла бы достичь согласия относительно общего подхода к достижению этой цели. Египет в настоящее время принимает необходимые меры для реализации этого предложения и рассчитывает на помощь всех заинтересованных государств и организаций в этом деле.

/...

ГЕРМАНИЯ

[Подлинный текст на английском языке]
[23 марта 1992 года]

Конфликт в Персидском заливе с особой силой подчеркнул значение безопасности во всем районе Средиземноморья. Стабильности региона угрожают различия в уровне развития прибрежных стран. Федеральное правительство приветствует любую инициативу, которая может способствовать диалогу и сотрудничеству в районе Средиземноморья, и находит процесс "5 + 5", который уже в определенной степени получил организационное оформление, особенно заслуживающим внимания. Тем более вызывает сожаление тот факт, что в последнее время на этих переговорах отсутствует прогресс. Идея распространения успеха процесса в рамках Совещания по безопасности и сотрудничеству в Европе на район Средиземноморья тесно связана с успехом мирного процесса на Ближнем Востоке. Поэтому, как представляется, предложение о созыве совещания по безопасности и сотрудничеству в Средиземноморье, выдвинутое Италией и Испанией, будет носить конструктивный характер лишь в случае успешного завершения мирных переговоров.

СОЕДИНЕННОЕ КОРОЛЕВСТВО ВЕЛИКОБРИТАНИИ И СЕВЕРНОЙ ИРЛАНДИИ

[Подлинный текст на английском языке]
[30 июля 1992 года]

На настоящий момент правительство Соединенного Королевства не имеет конкретных соображений или предложений по данному вопросу. Однако оно будет продолжать держать этот вопрос в поле зрения и представлять на рассмотрение Генеральному секретарю любые предложения или соображения, которые могут иметь какую-либо ценность.

Примечания

1/ A/47/361-S/24370, приложение, пункт 37.
